

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 7

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Practical godliness orders justice, kinship, mercy, and death's remembrance.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 7 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This unit is a dense anthology of sapiential imperatives. It opens with warnings against sowing injustice, seeking status, flattering oneself before rulers, multiplying sin, trusting gifts, neglecting prayer, or mocking the bitter in soul. From there Sirach moves through a wide field of ordinary obligations: truthfulness, labor, humility before divine wrath, loyalty to friend, spouse, servant, and children, reverence toward father, mother, priest, and temple obligations, and mercy toward poor, mourners,

and the sick. It closes by placing all these acts under the horizon of the end, where remembrance of one's last things becomes a guard against sin. The irregular verse numbering reflects the traditional Greek versification.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-10

Reject injustice, ambition, presumption, and neglect of prayer

The unit begins by warning against evil, social self-display, corrupt office-seeking, repeated sin, manipulative giving, and faintness in prayer, insisting that wrongdoing and presumption recoil on the doer.

B · 7:11-17

Speak truth, honor labor, and humble yourself before coming judgment

Sirach forbids mocking the embittered, lying against kin or friend, idle verbosity among elders, disdain for labor, and complacency among sinners, then urges radical humility before the fire and worm appointed for the ungodly.

C · 7:18-26

Be faithful in friendships, marriage, servanthood, livestock, and children

The discourse turns to domestic and relational stewardship: do not trade away true friend or sibling, value the wise wife, treat servants justly, oversee property responsibly, discipline children, and place daughters and marriage under prudent care.

D · 7:27-36

Honor parents and priests, extend mercy broadly, and remember your end

The unit culminates in reverence toward father, mother, the Lord, and his priests, generosity toward poor and dead, solidarity with mourners and the sick, and the final admonition to remember the last things so as not to sin.

1 μὴ ποίει κακά καὶ οὐ μὴ σε καταλάβῃ κακόν

Do not do evil, and evil will not overtake you.

Prohibition ASYNDETON

Opens with the basic sapiential axiom that evil rebounds upon the evildoer.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ποιεῖ

do

V2 PAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ποιεῖ: verbal form rendered 'do' in this chapter's chain of sapiential commands.

κακά

evil things

A1 APN · κακός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κακά: lexical item rendered 'evil things' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

μή

not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

καταλάβη

overtake

VB AAS3S · λαμβάνω + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

καταλάβη: verbal form rendered 'overtake' in this chapter's chain of sapiential commands.

κακόν

evil

A1 ASN · κακός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κακόν: lexical item rendered 'evil' in this chapter's chain of sapiential commands.

2 ἀπόστηθι ἀπὸ ἀδίκου καὶ ἐκκλινεῖ ἀπὸ σοῦ

Stand away from injustice, and it will turn aside from you.

Exhortation ASYNDETON

Turning away from injustice is presented as the practical counterpart to the opening warning.

ἀπόστηθι

stand away

VH AAD2S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀπόστηθι: verbal form rendered 'stand away' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

ἀδίκου

injustice

A1B GSN · ἄδικος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀδίκου: lexical item rendered 'injustice' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐκκλινεῖ

it will turn aside

VF2 FAI3S · κλίνω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐκκλινεῖ: verbal form rendered 'it will turn aside' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σοῦ: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

3 υἱέ μὴ σπεῖρε ἐπ' αὔλακας ἀδικίας καὶ οὐ μὴ θερίσης αὐτὰ ἑπταπλασίως

Son, do not sow upon the furrows of injustice, and you will not reap them sevenfold.

Warning ASYNDETON

Agricultural imagery sharpens the point: injustice once sown returns in multiplied harvest.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative address naming the addressee directly

→ direct address

υἱέ: lexical item rendered 'son' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

σπεῖρε

sow

V1 PAD2S · σπείρω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

σπεῖρε: verbal form rendered 'sow' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': preposition rendered 'upon' and governing its phrase in this context.

αὔλακας

furrows

N3K APM · αὐλαξ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

αὔλακας: lexical item rendered 'furrows' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀδικίας

of injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀδικίας: lexical item rendered 'of injustice' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

θερίσης

you will reap

VA AAS2S · θερίζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

θερίσης: verbal form rendered 'you will reap' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτὰ

them

RD APN · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτὰ: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

ἐπταπλασίως

sevenfold

D · ἐπταπλασίως

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐπταπλασίως: lexical item rendered 'sevenfold' in this chapter's chain of sapiential commands.

4 μή ζητεί παρὰ κυρίου ἡγεμονίαν μηδὲ παρὰ βασιλέως καθέδραν δόξης

Do not seek leadership from the Lord, nor a seat of glory from the king.

Prohibition

ASYNDETON

Sirach forbids grasping after honor and public status from either divine or royal source.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ζήτει

seek

V2 PAD2S · ζητέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ζήτει: verbal form rendered 'seek' in this chapter's chain of sapiential commands.

παρὰ

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἡγεμονίαν

leadership

N1A ASF · ἡγεμονία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἡγεμονίαν: lexical item rendered 'leadership' in this chapter's chain of sapiential commands.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

μηδὲ: connective or conjunction rendered 'nor' in this chapter's argument flow.

παρὰ

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

βασιλέως

of a king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

βασιλέως: lexical item rendered 'of a king' in this chapter's chain of sapiential commands.

καθέδραν

a seat

N1A ASF · καθέδρα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

καθέδραν: lexical item rendered 'a seat' in this chapter's chain of sapiential commands.

δόξης

of glory

N1S GSF · δόξα

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δόξης: lexical item rendered 'of glory' in this chapter's chain of sapiential commands.

5 μὴ δικαιοῦ ἔναντι κυρίου καὶ παρὰ βασιλεῖ μὴ σοφίζου

Do not justify yourself before the Lord, and do not make yourself wise before a king.

Prohibition ASYNDETON

The hearer must not self-vindicate before God or parade wisdom before the powerful.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

δικαιοῦ
justify yourself

V4 PMD2S · δικαιοῶ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

δικαιοῦ: verbal form rendered 'justify yourself' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἔναντι
before

P · ἔναντι

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: preposition rendered 'before' and governing its phrase in this context.

κυρίου
the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

παρά
from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

παρά: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

βασιλεῖ
a king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

βασιλεῖ: lexical item rendered 'a king' in this chapter's chain of sapiential commands.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοφίζου
make yourself wise

V1 PMD2S · σοφίζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

σοφίζου: verbal form rendered 'make yourself wise' in this chapter's chain of sapiential commands.

6 μὴ ζητεῖ γενέσθαι κριτῆς μὴ οὐκ ἰσχύσεις ἐξῆραι ἀδικίας μήποτε εὐλαβηθῇς ἀπὸ προσώπου δυνάστου καὶ θήσεις σκάνδαλον ἐν εὐθύτητί σου

Do not seek to become a judge, lest you be unable to remove injustice, and perhaps you will fear the face of a ruler and place a stumbling block in your integrity.

Warning ASYNDETON

Judicial ambition is dangerous because fear of rulers can corrupt justice and ruin integrity.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ζητεῖ

seek

V2 PAD2S · ζητέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ζητεῖ: verbal form rendered 'seek' in this chapter's chain of sapiential commands.

γενέσθαι

to become

VB AMN · γίνομαι

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

γενέσθαι: verbal form rendered 'to become' in this chapter's chain of sapiential commands.

κριτῆς

a judge

N1M NSM · κριτῆς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κριτῆς: lexical item rendered 'a judge' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἰσχύσεις

you will be able

VF FAI2S · ἰσχύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἰσχύσεις: verbal form rendered 'you will be able' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐξῆραι

to remove

VA AAN · αἵρω + ἐκ

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἐξῆραι: verbal form rendered 'to remove' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀδικίας

of injustice

N1A APF · ἀδικία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἀδικίας; lexical item rendered 'of injustice' in this chapter's chain of sapiential commands.

μήποτε

lest perhaps

D · μήποτε

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

μήποτε; lexical item rendered 'lest perhaps' in this chapter's chain of sapiential commands.

εὐλαβηθῆς

you be frightened

VC APS2S · εὐλαβέομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

εὐλαβηθῆς; verbal form rendered 'you be frightened' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ; preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

προσώπου

of the face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

προσώπου; lexical item rendered 'of the face' in this chapter's chain of sapiential commands.

δυνάστου

of a ruler

N1M GSM · δυνάστης

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δυνάστου; lexical item rendered 'of a ruler' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ; connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

θήσεις

you place

VF FAI2S · τίθημι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

θήσεις; verbal form rendered 'you place' in this chapter's chain of sapiential commands.

σκάνδαλον

a stumbling block

N2N ASN · σκάνδαλον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

σκάνδαλον; lexical item rendered 'a stumbling block' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

εὐθύτητί

your integrity

N3T DSF · εὐθύτης

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

εὐθύτητί; lexical item rendered 'your integrity' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου; pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

7 μὴ ἀμάρτανε εἰς πλῆθος πόλεως καὶ μὴ καταβάλῃς σεαυτὸν ἐν ὄχλῳ

Do not sin against the multitude of a city, and do not cast yourself down in a crowd.

Prohibition ASYNDETON

The unit warns against public sin and reckless self-exposure before the crowd.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀμάρτανε

sin

V1 PAD2S · ἀμαρτάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀμάρτανε: verbal form rendered 'sin' in this chapter's chain of sapiential commands.

εἰς

against

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: preposition rendered 'against' and governing its phrase in this context.

πλῆθος

the multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πλῆθος: lexical item rendered 'the multitude' in this chapter's chain of sapiential commands.

πόλεως

of a city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πόλεως: lexical item rendered 'of a city' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

καταβάλῃς

cast down

VB AAS2S · βάλλω + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

καταβάλῃς: verbal form rendered 'cast down' in this chapter's chain of sapiential commands.

σεαυτὸν

yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτὸν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ὄχλῳ

in a crowd

N2 DSM · ὄχλος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ὄχλῳ: lexical item rendered 'in a crowd' in this chapter's chain of sapiential commands.

8 μὴ καταδεσμεύσης δις ἁμαρτίαν ἐν γὰρ τῇ μιᾷ οὐκ ἄθῳος ἔση

Do not bind up sin twice, for even for one sin you will not be guiltless.

Warning ASYNDETON

Repeated sin is folly because even one offense does not leave a person unpunished.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

καταδεσμεύσης

bind up

VA AAS2S · δεσμεύω + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

καταδεσμεύσης: verbal form rendered 'bind up' in this chapter's chain of sapiential commands.

δις

twice

D · δις

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

δις: lexical item rendered 'twice' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἁμαρτίαν: lexical item rendered 'sin' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	γάρ for X · γάρ <i>conjunction introducing an explanation or ground</i> → discourse linkage γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.	τῇ for the RA DSF · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article rendered 'for the' and marking the noun phrase in context.	μὶ one A1A DSF · εἷς <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference μὶ: lexical item rendered 'one' in this chapter's chain of sapiential commands.
οὐκ not D · οὐ <i>adverbial modifier sharpening the clause</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.	ἄθῳς guiltless A1 NSM · ἄθῳς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἄθῳς: lexical item rendered 'guiltless' in this chapter's chain of sapiential commands.	ἔσῃ you will be VF FMI2S · εἰμί <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result ἔσῃ: verbal form rendered 'you will be' in this chapter's chain of sapiential commands.	

9 μὴ εἴπῃς τῷ πλήθει τῶν δώρων μου ἐπόψεται καὶ ἐν τῷ προσενέγκαι με θεῷ ὑψίστῳ προσδέξεται

Do not say, 'He will look upon the multitude of my gifts, and when I bring them to God Most High he will accept them.'

Prohibition ASYNDETON

Sirach rejects the thought that abundant gifts can manipulate divine favor while wrongdoing remains.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

εἶπης
say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

εἶπης: verbal form rendered 'say' in this chapter's chain of sapiential commands.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πλήθει
multitude

N3E DSN · πλήθος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πλήθει: lexical item rendered 'multitude' in this chapter's chain of sapiential commands.

τῶν
of the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'of the' and marking the noun phrase in context.

δώρων
gifts

N2N GPN · δῶρον

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δώρων: lexical item rendered 'gifts' in this chapter's chain of sapiential commands.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

μου: pronominal form rendered 'my' with reference set by the immediate context.

ἐπόψεται
he will look upon

VF FMI3S · ὁράω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐπόψεται: verbal form rendered 'he will look upon' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

προσενέγκαι
to bring

VA AAN · φέρω + προς

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

προσενέγκαι: verbal form rendered 'to bring' in this chapter's chain of sapiential commands.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

με: pronominal form rendered 'me' with reference set by the immediate context.

θεῷ

to God

N2 DSM · θεός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

θεῷ: lexical item rendered 'to God' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὑψίστῳ

Most High

A1 DSM · ὕψιστος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ὑψίστῳ: lexical item rendered 'Most High' in this chapter's chain of sapiential commands.

προσδέξεται

he will accept

VF FMI3S · δέχομαι + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

προσδέξεται: verbal form rendered 'he will accept' in this chapter's chain of sapiential commands.

10 μὴ ὀλιγοψυχῆσης ἐν τῇ προσευχῇ σου καὶ ἐλεημοσύνην ποιῆσαι μὴ παρίδης

Do not be fainthearted in your prayer, and do not overlook doing almsgiving.

Exhortation ASYNDETON

Prayer and almsgiving are held together as duties not to be neglected through faintheartedness.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὀλιγοψυχῆσης

be fainthearted

VA AAS2S · ὀλιγοψυχέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ὀλιγοψυχῆσης: verbal form rendered 'be fainthearted' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τῇ

for the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article rendered 'for the' and marking the noun phrase in context.

προσευχῇ

in prayer

N1 DSF · προσευχή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

προσευχῇ: lexical item rendered 'in prayer' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's chain of sapiential commands.

ποιῆσαι

to do

VA AAN · ποιέω

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ποιῆσαι: verbal form rendered 'to do' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

παρίδης

overlook

VB AAS2S · ὀράω + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

παρίδης: verbal form rendered 'overlook' in this chapter's chain of sapiential commands.

11 μὴ καταγέλα ἄνθρωπον ὄντα ἐν πικρίᾳ ψυχῆς αὐτοῦ ἔστιν γὰρ ὁ ταπεινῶν καὶ ἀνυψῶν

Do not laugh at a person who is in bitterness of soul, for there is one who humbles and exalts.

Prohibition ASYNDETON

Mockery of the embittered is forbidden because God himself humbles and exalts.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

καταγέλα

laugh at

V3 PAD2S · γελάω + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

καταγέλα: verbal form rendered 'laugh at' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἄνθρωπον

a person

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἄνθρωπον: lexical item rendered 'a person' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὄντα

being

V9 · παπασμ εἰμί

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ὄντα: verbal form rendered 'being' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πικρία

in bitterness

N1A DSF · πικρία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πικρία: lexical item rendered 'in bitterness' in this chapter's chain of sapiential commands.

ψυχῆς

of soul

N1 GSF · ψυχή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ψυχῆς: lexical item rendered 'of soul' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there is' in this chapter's chain of sapiential commands.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

ὁ

the one who

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the one who' and marking the noun phrase in context.

ταπεινῶν

humbles

V4 · παπνσμ ταπεινῶ

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ταπεινῶν: verbal form rendered 'humbles' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀνυψῶν
exalts

V4 · παπνσμι ὑψόω + ἀνα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀνυψῶν: verbal form rendered 'exalts' in this chapter's chain of sapiential commands.

12 μὴ ἀροτρία ψεῦδος ἐπ' ἀδελφῷ σου μηδὲ φίλῳ τὸ ὅμοιον ποίει

Do not plow a lie against your brother, nor do the like against a friend.

Prohibition ASYNDETON

Truthfulness must govern relations with both brother and friend.

μὴ
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀροτρία
plow

V3 PAD2S · ἀροτριάω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀροτρία: verbal form rendered 'plow' in this chapter's chain of sapiential commands.

ψεῦδος
a lie

N3E ASN · ψεῦδος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ψεῦδος: lexical item rendered 'a lie' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': preposition rendered 'upon' and governing its phrase in this context.

ἀδελφῷ

against your brother

N2 DSM · ἀδελφός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀδελφῷ: lexical item rendered 'against your brother' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

μηδὲ: connective or conjunction rendered 'nor' in this chapter's argument flow.

φίλῳ

to a friend

A1 DSM · φίλος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

φίλῳ: lexical item rendered 'to a friend' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ὅμοιον

same

A1A ASN · ὅμοιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὅμοιον: lexical item rendered 'same' in this chapter's chain of sapiential commands.

ποίει

do

V2 PAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ποίει: verbal form rendered 'do' in this chapter's chain of sapiential commands.

13 μὴ θέλε ψεύδεσθαι πᾶν ψεῦδος ὃ γὰρ ἐνδελεχισμὸς αὐτοῦ οὐκ εἰς ἀγαθόν

Do not wish to utter any lie, for persistence in it leads to no good.

Prohibition

ASYNDETON

The hearer is warned against any habitual lying because its end is never good.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

θέλε

wish

V1 PAD2S · θέλω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

θέλε: verbal form rendered 'wish' in this chapter's chain of sapiential commands.

ψεύδεσθαι

to lie

V1 PMN · ψεύδω

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ present or ongoing verbal force

ψεύδεσθαι: verbal form rendered 'to lie' in this chapter's chain of sapiential commands.

πᾶν

any

A3 ASN · πᾶς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πᾶν: lexical item rendered 'any' in this chapter's chain of sapiential commands.

ψεῦδος

a lie

N3E ASN · ψεῦδος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ψεῦδος: lexical item rendered 'a lie' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὁ

the one who

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the one who' and marking the noun phrase in context.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

ἐνδελεχισμός

habit

N2 NSM · ἐνδελεχισμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐνδελεχισμός: lexical item rendered 'habit' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτοῦ

his

RD GSN · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

εἰς

against

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: preposition rendered 'against' and governing its phrase in this context.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἀγαθόν: lexical item rendered 'good' in this chapter's chain of sapiential commands.

14 μὴ ἀδολέσχει ἐν πλήθει πρεσβυτέρων καὶ μὴ δευτερώσης λόγον ἐν προσευχῇ σου

Do not chatter in the assembly of elders, and do not repeat a word in your prayer.

Prohibition ASYNDETON

Verbose display before elders and empty repetition in prayer alike are rejected.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀδολέσχει

chatter

V2 PAD2S · ἀδολεσχέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀδολέσχει: verbal form rendered 'chatter' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πλήθει

multitude

N3E DSN · πλήθος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πλήθει: lexical item rendered 'multitude' in this chapter's chain of sapiential commands.

πρεσβυτέρων

of elders

N2 GPM · πρεσβύτερος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πρεσβυτέρων: lexical item rendered 'of elders' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

δευτερώσης

repeat

VA AAS2S · δευτερώω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δευτερώσης: verbal form rendered 'repeat' in this chapter's chain of sapiential commands.

λόγον

a word

N2 ASM · λόγος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

λόγον: lexical item rendered 'a word' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

προσευχῇ

in prayer

N1 DSF · προσευχή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

προσευχῇ: lexical item rendered 'in prayer' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

15 μὴ μισήσης ἐπίπονον ἐργασίαν καὶ γεωργίαν ὑπὸ ὑψίστου ἐκτισμένην

Do not hate painful labor and farming created by the Most High.

Exhortation ASYNDETON

Painful labor is to be honored rather than despised because it belongs to the Creator's order.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

μισήσης

hate

VA AAS2S · μισέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

μισήσης: verbal form rendered 'hate' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπίπονον

painful

A1B ASF · ἐπίπονος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἐπίπονον: lexical item rendered 'painful' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐργασίαν

labor

N1A ASF · ἐργασία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἐργασίαν: lexical item rendered 'labor' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

γεωργίαν
farming

N1A ASF · γεωργία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

γεωργίαν: lexical item rendered 'farming' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὑπὸ
by

P · ὑπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπό: preposition rendered 'by' and governing its phrase in this context.

ὑψίστου
the Most High

A1 GSM · ὕψιστος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ὑψίστου: lexical item rendered 'the Most High' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐκτισμένην
created

VT · χμπασφ κτίζω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἐκτισμένην: verbal form rendered 'created' in this chapter's chain of sapiential commands.

16 μὴ προσλογίζου σεαυτὸν ἐν πλήθει ἁμαρτωλῶν μνήσθητι ὅτι ὀργὴ οὐ χρονιεῖ

Do not count yourself among the multitude of sinners; remember that wrath will not delay.

Warning ASYNDETON

The sinner must not feel safe in the crowd, since divine wrath does not truly delay.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

προσλογίζου
count yourself

V1 PMD2S · λογίζομαι + προς

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

προσλογίζου: verbal form rendered 'count yourself' in this chapter's chain of sapiential commands.

σεαυτὸν
yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτὸν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πλήθει
multitude

N3E DSN · πλήθος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πλήθει: lexical item rendered 'multitude' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἁμαρτωλῶν
among sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἁμαρτωλῶν: lexical item rendered 'among sinners' in this chapter's chain of sapiential commands.

μνήσθητι
remember

VS APD2S · μιμνήσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

μνήσθητι: verbal form rendered 'remember' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὅτι
that

C · ὅτι

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

ὅτι: connective or conjunction rendered 'that' in this chapter's argument flow.

ὀργή
wrath

N1 NSF · ὀργή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀργή: lexical item rendered 'wrath' in this chapter's chain of sapiential commands.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.

χρονιεῖ
will delay

VF2 FAI3S · χρονίζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

χρονιεῖ: verbal form rendered 'will delay' in this chapter's chain of sapiential commands.

17 ταπείνωσον σφόδρα τὴν ψυχὴν σου ὅτι ἐκδίκησις ἀσεβοῦς πῦρ καὶ σκώληξ

Humble your soul greatly, for the vengeance of the ungodly is fire and worm.

Exhortation

ASYNDETON

The proper response is profound humility before the final punishment of the ungodly.

ταπείνωσον

humble

VA AAD2S · ταπεινῶ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ταπείνωσον: verbal form rendered 'humble' in this chapter's chain of sapiential commands.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: lexical item rendered 'greatly' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ψυχὴν: lexical item rendered 'soul' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ὅτι

that

C · ὅτι

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

ὅτι: connective or conjunction rendered 'that' in this chapter's argument flow.

ἐκδίκησις

vengeance

N3I NSF · ἐκδικήσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκδίκησις: lexical item rendered 'vengeance' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀσεβοῦς

of the ungodly

A3H GSM · ἀσεβής

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀσεβοῦς: lexical item rendered 'of the ungodly' in this chapter's chain of sapiential commands.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πῦρ: lexical item rendered 'fire' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

σκώληξ

worm

N3K NSM · σκώληξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκώληξ: lexical item rendered 'worm' in this chapter's chain of sapiential commands.

18 μὴ ἀλλάξης φίλον ἔνεκεν διαφόρου μηδὲ ἀδελφὸν γνήσιον ἐν χρυσίῳ Σουφρι

Do not exchange a friend for gain, nor a true brother for the gold of Ophir.

Prohibition ASYNDETON

Gain must never purchase the loss of true friendship or brotherhood.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀλλάξης

exchange

VA AAS2S · ἀλλάσσω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀλλάξης: verbal form rendered 'exchange' in this chapter's chain of sapiential commands.

φίλον

a friend

A1 ASM · φίλος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

φίλον: lexical item rendered 'a friend' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἔνεκεν

for the sake of

P · ἔνεκεν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἔνεκεν: preposition rendered 'for the sake of' and governing its phrase in this context.

διαφόρου

gain

A1B GSM · διάφορος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

διαφόρου: lexical item rendered 'gain' in this chapter's chain of sapiential commands.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

μηδὲ: connective or conjunction rendered 'nor' in this chapter's argument flow.

ἀδελφὸν

a brother

N2 ASM · ἀδελφός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἀδελφὸν: lexical item rendered 'a brother' in this chapter's chain of sapiential commands.

γνήσιον

true

A1A ASM · γνήσιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

γνήσιον: lexical item rendered 'true' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

χρυσίῳ

for gold

N2N DSN · χρυσίον

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

χρυσίῳ: lexical item rendered 'for gold' in this chapter's chain of sapiential commands.

Σουφίρ

of Ophir

N GS · Σουφίρ

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Σουφίρ: lexical item rendered 'of Ophir' in this chapter's chain of sapiential commands.

19 μὴ ἀστόχει γυναικὸς σοφῆς καὶ ἀγαθῆς ἢ γὰρ χάρις αὐτῆς ὑπὲρ τὸ χρυσίον

Do not miss the mark with a wise and good wife, for her grace is worth more than gold.

Exhortation ASYNDETON

A wise and good wife is to be prized above material wealth.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀστόχει

miss the mark with

V2 PAD2S · ἀστοχέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀστόχει: verbal form rendered 'miss the mark with' in this chapter's chain of sapiential commands.

γυναικός

a wife

N3K GSF · γυνή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

γυναικός: lexical item rendered 'a wife' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοφῆς

wise

A1 GSF · σοφός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

σοφῆς: lexical item rendered 'wise' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀγαθῆς

good

A1 GSF · ἀγαθός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀγαθῆς: lexical item rendered 'good' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

χάρις

grace

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: lexical item rendered 'grace' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ὕπὲρ

beyond

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὲρ: preposition rendered 'beyond' and governing its phrase in this context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χρυσίον: lexical item rendered 'gold' in this chapter's chain of sapiential commands.

20 μὴ κακώσης οἰκέτην ἐργαζόμενον ἐν ἀληθείᾳ μηδὲ μίσθιον δίδόντα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ

Do not mistreat a servant who works in truth, nor a hired laborer who gives his soul.

Prohibition ASYNDETON

Justice extends to servants and hired workers who labor faithfully at the cost of themselves.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

κακώσης

mistreat

VA AAS2S · κακώω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

κακώσης: verbal form rendered 'mistreat' in this chapter's chain of sapiential commands.

οἰκέτην

a servant

N1M ASM · οἰκέτης

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

οἰκέτην: lexical item rendered 'a servant' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐργαζόμενον

working

V1 · πμπασμ ἐργάζομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἐργαζόμενον: verbal form rendered 'working' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	ἀληθεία in truth N1A DSF · ἀλήθεια <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference ἀληθεία: lexical item rendered 'in truth' in this chapter's chain of sapiential commands.	μηδὲ nor C · μηδέ <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage μηδὲ: connective or conjunction rendered 'nor' in this chapter's argument flow.	μίσθιον a hired laborer A1A ASM · μίσθιος <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification μίσθιον: lexical item rendered 'a hired laborer' in this chapter's chain of sapiential commands.
διδόντα giving V8 · παπασμ δίδωμι <i>participial verbal form describing an accompanying state or action</i> → verbal force shaped by the clause context διδόντα: verbal form rendered 'giving' in this chapter's chain of sapiential commands.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	ψυχὴν his soul N1 ASF · ψυχή <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification ψυχὴν: lexical item rendered 'his soul' in this chapter's chain of sapiential commands.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

21 οἰκέτην συνετὸν ἀγαπάτω σου ἢ ψυχὴ μὴ στερήσης αὐτὸν ἐλευθερίας

Let your soul love an intelligent servant; do not deprive him of freedom.

Exhortation ASYNDETON

The wise servant should be loved and not treated as disposable property.

οἰκέτην

a servant

N1M ASM · οἰκέτης

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

οἰκέτην: lexical item rendered 'a servant' in this chapter's chain of sapiential commands.

συνετὸν

intelligent

A1 ASM · συνετός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

συνετὸν: lexical item rendered 'intelligent' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀγαπάτω

let love

V3 PAD3S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀγαπάτω: verbal form rendered 'let love' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: lexical item rendered 'soul' in this chapter's chain of sapiential commands.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

στερήσης

deprive

VA AAS2S · στερέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

στερήσης: verbal form rendered 'deprive' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτὸν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

ἐλευθερίας

of freedom

N1A GSF · ἐλευθερία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἐλευθερίας: lexical item rendered 'of freedom' in this chapter's chain of sapiential commands.

22 κτήνη σοί ἔστιν ἐπισκέπτου αὐτά καὶ εἰ ἔστιν σοι χρήσιμα ἔμμενέτω σοι

Do you have cattle? Look after them, and if they are useful to you, let them remain with you.

Exhortation

ASYNDETON

Even livestock fall within responsible stewardship and ongoing care.

κτήνη

cattle

N3E APN · κτήνος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κτήνη: lexical item rendered 'cattle' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοί

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοί: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

ἔστιν

there are

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there are' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπισκέπτου

look after

V1 PMD2S · σκέπτομαι + ἐπι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐπισκέπτου: verbal form rendered 'look after' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτά: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

εἰ

if

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: connective or conjunction rendered 'if' in this chapter's argument flow.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there is' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

χρήσιμα

useful

A1 APN · χρήσιμος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χρήσιμα: lexical item rendered 'useful' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐμμένετω

let them remain

V1 PAD3S · μένω + ἐν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐμμένετω: verbal form rendered 'let them remain' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

23 τέκνα σοί ἐστὶν παιδεύσον αὐτὰ καὶ κάμψον ἐκ νεότητος τὸν τράχηλον αὐτῶν

Do you have children? Discipline them, and bend their neck from youth.

Exhortation ASYNDETON

Children are to be disciplined early and intentionally.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

τέκνα: lexical item rendered 'children' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοί

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοί: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

ἐστὶν

there are

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐστὶν: verbal form rendered 'there are' in this chapter's chain of sapiential commands.

παιδεύσον

discipline

VA AAD2S · παιδεύω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

παιδεύσον: verbal form rendered 'discipline' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτὰ them RD APN · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → participant reference αὐτὰ: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	κάμψον bend VA AAD2S · κάμπω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → aorist portrayal of the action as a complete whole κάμψον: verbal form rendered 'bend' in this chapter's chain of sapiential commands.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.
νεότητος youth N3T GSF · νεότης <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification νεότητος: lexical item rendered 'youth' in this chapter's chain of sapiential commands.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	τράχηλον neck N2 ASM · τράχηλος <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification τράχηλον: lexical item rendered 'neck' in this chapter's chain of sapiential commands.	αὐτῶν them RD GPM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτῶν: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

24 θυγατέρες σοί εἰσιν πρόσεχε τῷ σώματι αὐτῶν καὶ μὴ ἰλαρώσης πρὸς αὐτὰς τὸ πρόσωπόν σου

Do you have daughters? Watch over their body, and do not make your face cheerful toward them.

Exhortation ASYNDETON

Daughters require vigilant care and prudent reserve.

θυγατέρες

daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυγατέρες: lexical item rendered 'daughters' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοί

to you

RP DS · σὺ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοί: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

εἰσιν

there are

V9 PAI3P · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

εἰσιν: verbal form rendered 'there are' in this chapter's chain of sapiential commands.

πρόσεχε

watch over

V1 PAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

πρόσεχε: verbal form rendered 'watch over' in this chapter's chain of sapiential commands.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

σώματι

their body

N3M DSN · σῶμα

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

σώματι: lexical item rendered 'their body' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτῶν

them

RD GPF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῶν: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ίλαρώσης

make cheerful

VA AAS2S · ίλαρύνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ίλαρώσης: verbal form rendered 'make cheerful' in this chapter's chain of sapiential commands.

πρός

toward

P · προς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

πρός: preposition rendered 'toward' and governing its phrase in this context.

αὐτάς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτάς: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πρόσωπόν: lexical item rendered 'face' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

25 ἔκδου θυγατέρα καὶ ἔση τετελεκὼς ἔργον μέγα καὶ ἀνδρὶ συνετῷ δώρησαι αὐτήν

Give a daughter in marriage, and you will have completed a great work, and give her to an understanding man.

Exhortation

ASYNDETON

Arranging a daughter's marriage wisely is treated as a major parental duty.

ἔκδου

give in marriage

V2 PMD2S · δέω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔκδου: verbal form rendered 'give in marriage' in this chapter's chain of sapiential commands.

θυγατέρα

a daughter

N3 ASF · θυγάτηρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

θυγατέρα: lexical item rendered 'a daughter' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἔση

you will be

VF FMI2S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἔση: verbal form rendered 'you will be' in this chapter's chain of sapiential commands.

τετελεκώς

having completed

VX · χαπνσι τελέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ perfective state resulting from prior action

τετελεκώς: verbal form rendered 'having completed' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἔργον

a work

N2N ASN · ἔργον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἔργον: lexical item rendered 'a work' in this chapter's chain of sapiential commands.

μέγα

great

A1P ASN · μέγας

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

μέγα: lexical item rendered 'great' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀνδρὶ

to a man

N3 DSM · ἀνὴρ

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀνδρὶ: lexical item rendered 'to a man' in this chapter's chain of sapiential commands.

συνετῷ

understanding

A1 DSM · συνετός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

συνετῷ: lexical item rendered 'understanding' in this chapter's chain of sapiential commands.

δώρησαι

give

VA AMD2S · δωρέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δώρησαι: verbal form rendered 'give' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

26 γυνή σοί ἐστιν κατὰ ψυχὴν μὴ ἐκβάλης αὐτήν καὶ μισουμένη μὴ ἐμπιστεύσης σεαυτόν

Do you have a wife after your own soul? Do not cast her out, and do not trust yourself to one who is hated.

Exhortation ASYNDETON

The fitting wife is not to be cast out, while an untrustworthy attachment must not receive the self's confidence.

γυνή

a wife

N3K NSF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: lexical item rendered 'a wife' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοί

to you

RP DS · σοί

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοί: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

ἐστιν

there are

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐστιν: verbal form rendered 'there are' in this chapter's chain of sapiential commands.

κατὰ

after

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: preposition rendered 'after' and governing its phrase in this context.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ψυχὴν: lexical item rendered 'soul' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐκβάλῃς

cast out

VB AAS2S · βάλλω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐκβάλῃς: verbal form rendered 'cast out' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μισουμένη

to one hated

V2 · πιπδσφ μισέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

μισουμένη: verbal form rendered 'to one hated' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐμπιστεύσης

trust

VA AAS2S · πιστεύω + ἐν

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐμπιστεύσης: verbal form rendered 'trust' in this chapter's chain of sapiential commands.

σεαυτόν

yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτόν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

27 ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου δόξασον τὸν πατέρα σου καὶ μητρὸς ὠδίνας μὴ ἐπιλάθῃ

With all your heart glorify your father, and do not forget the birth pangs of your mother.

Exhortation ASYNDETON

Turns to filial piety, calling for wholehearted honor toward the father and grateful memory of the mother's labor.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ὅλη: lexical item rendered 'whole' in this chapter's chain of sapiential commands.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

καρδίᾳ: lexical item rendered 'heart' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

δόξασον

glorify

VA AAD2S · δοξάζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δόξασον: verbal form rendered 'glorify' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μητρὸς

of mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

μητρὸς: lexical item rendered 'of mother' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὠδῖνας

birth pangs

N3 APF · ὠδίν

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὠδῖνας: lexical item rendered 'birth pangs' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπιλάθη

forget

VB AMS2S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἐπιλάθη: verbal form rendered 'forget' in this chapter's chain of sapiential commands.

28 μνήσθητι ὅτι δι' αὐτῶν ἐγεννήθης καὶ τί ἀνταποδώσεις αὐτοῖς καθὼς αὐτοὶ σοί

Remember that through them you were born, and what will you repay them equal to what they gave you?

Ground ASYNDETON

Such honor is grounded in the irrepayable debt owed to those through whom one was born.

μνήσθητι

remember

VS APD2S · μινῆσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

μνήσθητι: verbal form rendered 'remember' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὅτι

that

C · ὅτι

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

ὅτι: connective or conjunction rendered 'that' in this chapter's argument flow.

δι'

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

δι': preposition rendered 'through' and governing its phrase in this context.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῶν: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

ἐγεννήθης

you were born

VCI API2S · γεννάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐγεννήθης: verbal form rendered 'you were born' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

τί: pronominal form rendered 'what' with reference set by the immediate context.

ἀνταποδώσεις

will you repay

VF FAI2S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀνταποδώσεις: verbal form rendered 'will you repay' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: pronominal form rendered 'them' with reference set by the immediate context.

καθώς

as

C · καθώς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καθώς: connective or conjunction rendered 'as' in this chapter's argument flow.

αὐτοὶ

they

RD NPM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant prominence

αὐτοὶ: pronominal form rendered 'they' with reference set by the immediate context.

σοί

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοί: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

29 ἐν ὅλῃ ψυχῇ σου εὐλαβοῦ τὸν κύριον καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ θαύμαζε

With all your soul fear the Lord, and marvel at his priests.

Exhortation ASYNDETON

Reverence for the Lord includes honoring his priests.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ὅλη: lexical item rendered 'whole' in this chapter's chain of sapiential commands.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ψυχῇ: lexical item rendered 'soul' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

εὐλαβοῦ fear V2 PMD2S · εὐλαβέομαι <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → present or ongoing verbal force εὐλαβοῦ: verbal form rendered 'fear' in this chapter's chain of sapiential commands.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	κύριον the Lord N2 ASM · κύριος <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification κύριον: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's chain of sapiential commands.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.
τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	ἱερεῖς priests N3V APM · ἱερεῖς <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification ἱερεῖς: lexical item rendered 'priests' in this chapter's chain of sapiential commands.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	θαύμαζε marvel at V1 PAD2S · θαυμάζω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → present or ongoing verbal force θαύμαζε: verbal form rendered 'marvel at' in this chapter's chain of sapiential commands.

30 ἐν ὅλῃ δυνάμει ἀγάπησον τὸν ποιήσαντά σε καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ μὴ ἐγκαταλίπης

With all your strength love the one who made you, and do not forsake his ministers.

Exhortation ASYNDETON

Love for the Creator and fidelity to his ministers are bound together.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ὅλη: lexical item rendered 'whole' in this chapter's chain of sapiential commands.

δυνάμει

strength

N3I DSF · δύναμις

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

δυνάμει: lexical item rendered 'strength' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀγάπησον

love

VA AAD2S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀγάπησον: verbal form rendered 'love' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ποιήσαντά

the one who made

VA · απαasm ποιέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ποιήσαντά: verbal form rendered 'the one who made' in this chapter's chain of sapiential commands.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

λειτουργούς

ministers

N2 APM · λειτουργός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

λειτουργούς: lexical item rendered 'ministers' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐγκαταλίπης

forsake

VB AAS2S · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐγκαταλίπης: verbal form rendered 'forsake' in this chapter's chain of sapiential commands.

31 φοβοῦ τὸν κύριον καὶ δόξασον ἱερέα καὶ δὸς τὴν μερίδα αὐτῷ καθὼς ἐντέταλταί σοι ἀπαρχὴν καὶ περὶ πλημμελείας καὶ δόσιν βραχιόνων καὶ θυσίαν ἁγιασμοῦ καὶ ἀπαρχὴν ἁγίων

Fear the Lord and honor the priest, and give him his portion as it has been commanded you: firstfruits and the offering for trespass and the gift of the shoulders and the sacrifice of sanctification and the firstfruits of the holy things.

Exhortation ASYNDETON

Temple dues and priestly portions are commanded as concrete expressions of reverence.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

φοβοῦ: verbal form rendered 'fear' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κύριον

the Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κύριον: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

δόξασον

glorify

VA AAD2S · δοξάζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δόξασον: verbal form rendered 'glorify' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἱερέα

the priest

N3V ASM · ἱερεύς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἱερέα: lexical item rendered 'the priest' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

δός

give

VO AAD2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δός: verbal form rendered 'give' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

μερίδα

portion

N3D ASF · μερίς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

μερίδα: lexical item rendered 'portion' in this chapter's chain of sapiential commands.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῷ: pronominal form rendered 'to him' with reference set by the immediate context.

καθώς

as

C · καθώς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καθώς: connective or conjunction rendered 'as' in this chapter's argument flow.

ἐντέταλταί

it has been commanded

VM XMI3S · τέλλομαι + ἐν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ perfective state resulting from prior action

ἐντέταλταί: verbal form rendered 'it has been commanded' in this chapter's chain of sapiential commands.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'to you' with reference set by the immediate context.

ἀπαρχήν

firstfruits

N1 ASF · ἀπαρχή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἀπαρχήν: lexical item rendered 'firstfruits' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

περὶ
for

P · περί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: preposition rendered 'for' and governing its phrase in this context.

πλημελείας
trespass

N1A GSF · πλημέλεια

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πλημελείας: lexical item rendered 'trespass' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

δόσιν
gift

N3I ASF · δόσις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

δόσιν: lexical item rendered 'gift' in this chapter's chain of sapiential commands.

βραχιόνων
of shoulders

N3N GPM · βραχίων

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

βραχιόνων: lexical item rendered 'of shoulders' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

θυσίαν
sacrifice

N1A ASF · θυσία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

θυσίαν: lexical item rendered 'sacrifice' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀγιασμοῦ
of sanctification

N2 GSM · ἀγιασμός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀγιασμοῦ: lexical item rendered 'of sanctification' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀπαρχὴν
firstfruits

N1 ASF · ἀπαρχή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἀπαρχὴν: lexical item rendered 'firstfruits' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀγίων
of holy things

A1A GPN · ἅγιος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀγίων: lexical item rendered 'of holy things' in this chapter's chain of sapiential commands.

32 καὶ πτωχῷ ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου ἵνα τελειωθῇ ἡ εὐλογία σου

And stretch out your hand to the poor, so that your blessing may be completed.

Exhortation

ASYNDETON

Generosity to the poor completes the blessing attached to one's giving.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

πτωχῷ

to the poor

N2 DSM · πτωχός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πτωχῷ: lexical item rendered 'to the poor' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἔκτεινον

stretch out

VA AAD2S · τείνω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἔκτεινον: verbal form rendered 'stretch out' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

χεῖρά

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χεῖρά: lexical item rendered 'hand' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἵνα

so that

C · ἵνα

subordinating conjunction marking purpose or result

→ discourse linkage

ἵνα: connective or conjunction rendered 'so that' in this chapter's argument flow.

τελειωθῇ

may be completed

VC APS3S · τελειόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

τελειωθῇ: verbal form rendered 'may be completed' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

εὐλογία

blessing

N1A NSF · εὐλογία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογία: lexical item rendered 'blessing' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

33 χάρις δόματος ἔναντι παντὸς ζῶντος καὶ ἐπὶ νεκρῷ μὴ ἀποκωλύσης χάριν

Let the favor of a gift be before every living person, and do not withhold kindness from the dead.

Exhortation ASYNDETON

Kindness is widened to every living person and even to the memory of the dead.

χάρις

grace

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: lexical item rendered 'grace' in this chapter's chain of sapiential commands.

δόματος

of a gift

N3M GSN · δόμα

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δόματος: lexical item rendered 'of a gift' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: preposition rendered 'before' and governing its phrase in this context.

παντὸς

every

A3 GSM · πᾶς

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

παντὸς: lexical item rendered 'every' in this chapter's chain of sapiential commands.

ζῶντος

living one

V3 · παπγσμ ζάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ζῶντος: verbal form rendered 'living one' in this chapter's chain of sapiential commands.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: preposition rendered 'upon' and governing its phrase in this context.

νεκρῷ

the dead

N2 DSM · νεκρός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

νεκρῷ: lexical item rendered 'the dead' in this chapter's chain of sapiential commands.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀποκωλύσης

withhold

VA AAS2S · κωλύω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀποκωλύσης: verbal form rendered 'withhold' in this chapter's chain of sapiential commands.

χάριν

kindness

N3 ASF · χάρις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χάριν: lexical item rendered 'kindness' in this chapter's chain of sapiential commands.

34 μὴ ὑστέρει ἀπὸ κλαιόντων καὶ μετὰ πενθούντων πένθησον

Do not hold back from those who weep, and mourn with those who mourn.

Exhortation ASYNDETON

Compassion requires solidarity with mourners rather than distance from them.

μή do not D · μή <i>negative particle qualifying the command or clause</i> → discourse linkage or contrast μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.	ὑστέρει hold back V2 PAD2S · ὑστερέω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → present or ongoing verbal force ὑστέρει: verbal form rendered 'hold back' in this chapter's chain of sapiential commands.	ἀπό from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἀπό: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.	κλαιόντων those who weep V1 · παγπμ κλαίω <i>participial verbal form describing an accompanying state or action</i> → verbal force shaped by the clause context κλαιόντων: verbal form rendered 'those who weep' in this chapter's chain of sapiential commands.
καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	μετά with P · μετά <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing μετά: preposition rendered 'with' and governing its phrase in this context.	πενθούντων those who mourn V2 · παγπμ πενθέω <i>participial verbal form describing an accompanying state or action</i> → verbal force shaped by the clause context πενθούντων: verbal form rendered 'those who mourn' in this chapter's chain of sapiential commands.	πένθησον mourn VA AAD2S · πενθέω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → aorist portrayal of the action as a complete whole πένθησον: verbal form rendered 'mourn' in this chapter's chain of sapiential commands.

35 μή ὀκνεῖ ἐπισκέπτεσθαι ἄρρωστον ἄνθρωπον ἐκ γὰρ τῶν τοιούτων ἀγαπηθήσῃ

Do not hesitate to visit a sick person, for from such things you will be loved.

Exhortation ASYNDETON

Visiting the sick becomes a path to love and social faithfulness.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's chain of sapiential commands.

ὀκνεῖ

hesitate

V2 PAD2S · ὀκνέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ὀκνεῖ: verbal form rendered 'hesitate' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐπισκέπτεσθαι

to visit

V1 PMN · σκέπτομαι + ἐπι

infinitive expressing the action or aim of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐπισκέπτεσθαι: verbal form rendered 'to visit' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἄρρωστον

a sick

A1B ASM · ἄρρωστος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἄρρωστον: lexical item rendered 'a sick' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἄνθρωπον

a person

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἄνθρωπον: lexical item rendered 'a person' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'of the' and marking the noun phrase in context.

τοιούτων

such things

A1 GPN · τοιοῦτος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

τοιούτων: lexical item rendered 'such things' in this chapter's chain of sapiential commands.

ἀγαπηθήσῃ

you will be loved

VC FPI2S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀγαπηθήσῃ: verbal form rendered 'you will be loved' in this chapter's chain of sapiential commands.

36 ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις σου μινῆσκου τὰ ἔσχατά σου καὶ εἰς τὸν αἰῶνα οὐχ ἁμαρτήσεις

In all your words remember your last things, and you will never sin.

Conclusion ASYNDETON

Closes by gathering all its admonitions under remembrance of the end, which guards the hearer from sin.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πᾶσι

all

A3 DPM · πᾶς

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πᾶσι: lexical item rendered 'all' in this chapter's chain of sapiential commands.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

λόγοις

words

N2 DPM · λόγος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

λόγοις: lexical item rendered 'words' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μινῆσκου

remember

V1 PMD2S · μινῆσκω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

μινῆσκου: verbal form rendered 'remember' in this chapter's chain of sapiential commands.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἔσχατά

last things

A1 APN · ἔσχατο

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἔσχατά: lexical item rendered 'last things' in this chapter's chain of sapiential commands.

σου your RP GS · σύ <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	εἰς against P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: preposition rendered 'against' and governing its phrase in this context.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.
αἰῶνα forever N3W ASM · αἰών <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification αἰῶνα: lexical item rendered 'forever' in this chapter's chain of sapiential commands.	οὐχ not D · οὐ <i>adverbial modifier sharpening the clause</i> → discourse linkage or contrast οὐχ: lexical item rendered 'not' in this chapter's chain of sapiential commands.	ἁμαρτήσεις you will sin VF FAI2S · ἁμαρτάνω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result ἁμαρτήσεις: verbal form rendered 'you will sin' in this chapter's chain of sapiential commands.	

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.